

KULTURKALENDER DEZEMBER 2008

KINO

Fr 05.12., 19.30 Uhr

„Liverpool“ auf dem „Internationalen Filmfestival Around the World in 14 Films“ (28.11.-06.12.)

Wiederholung am Sa 06.12., 20 Uhr

„Das Berliner Independent Filmfestival im Babylon... Gezeigt werden die Perlen des Weltkinos erstmalig in Berlin, nachdem die schon in Cannes, Venedig und Locarno für Furore gesorgt haben...“ In diesem Jahr ist „**Liverpool**“ dabei, ein Film des argentinischen Regisseurs Lisandro Alonso (2008, 84 Min., OmeU), bezeichnet als „tragisch, beklemmend und bewegend“. Im Kino Babylon, Rosa-Luxemburg-Platz, Rosa-Luxemburg-Str. 30, 10178 **Berlin**. Tel.: (030) 2425-969, www.berlinbabylon14.net, www.babylon.de

Im Dezember

20. Lateinamerika-Filmtage Hamburg

Mit Beteiligung folgender argentinischer Filme: „*Matar a todos*“/„*Alle töten*“ (ARG/URU/CHI 2007, Regie: Esteban Schröder, 97 Min., OmU) am 04.12., 19 Uhr und 06.12., 21 Uhr; „*La antena*“/„*Die Antenne*“ (ARG 2007, Regie: Esteban Sapir, 90 Min., OmU) am 08.12., 21 Uhr und am 10.12., 19 Uhr. Festivaldirektor: Olaf Berg. Im Kino 3001, Schanzenviertel, Schanzenstr. 75, **Hamburg**. Tel.: (040) 437679, www.cinelatino.de

Im Dezember

„Die Tränen meiner Mutter“

Ein Film von Alejandro Cárdenas Amelio (D 2008, 93 Min., OmdtU) nach dem Buch „*Die Tränen meiner Mutter*“ von Cuini Amelio-Ortiz und Alejandro Cárdenas Amelio. „Zwischen Berlin und Buenos Aires. Zwischen Liebe, Leben und Familie.“ **Termine:** 04.12. (**Oldenburg**/CineK, **Mönchengladbach**/Cine-Center, **Bonn**/Kino in der Brotfabrik, **Göttingen**/Cinema, **Cottbus**/Oben-Kino); 11.12. (**Bonn**/Kino in der Brotfabrik, **Esslingen**/Kommunales Kino, **Hannover**/Kommunales Kino, **Titisee-Neustadt**/KroneTheater); 18.12. (**Lübeck**/Kommunales Kino); 25.12. (**Pforzheim**/Koki). www.die-traenen-meiner-mutter.de, www.farbfilm-verleih.de

Mit „*Iluminados por el fuego*“/„*Vom Feuer erleuchtet*“ von Tristán Bauer nach der Novelle von Edgar Esteban hat *Icestorm Revolution* einen argentinischen Film über den Malwinenkrieg auf DVD in O.m.U. herausgebracht. Ausgezeichnet u. a. von Robert de Niro mit dem *Tribeca*-Preis, in San Sebastián mit dem *Goya*, gilt dieser Film als eines der Meisterwerke Lateinamerikas aus dem Jahre 2005. (Trailer und weitere Informationen unter www.icestorm-revolution.de)

Der argentinische Spielfilm „*El custodio*“/„*Der Leibwächter*“ (2006) von Rodrigo Moreno, der „auf mehreren Filmfestivals ausgezeichnet wurde, u. a. auf der Berlinale 2006, wo ihm der Alfred-Bauer-Preis für das Aufzeigen neuer Perspektiven in der Filmkunst verliehen wurde“, ist jetzt auf DVD erschienen (Spanisch mit deutschen Untertiteln). www.realfictionfilme.de, www.goodmovies.de

Vor kurzem ist bei Neue Versionen Media eine DVD-Edition der Filme von Prof. Jeanine Meerapfel in 3 Sprachen erschienen. Die Box beinhaltet 5 DVDs mit den Filmen: „*Malou*“, „*Im Land meiner Eltern*“, „*Die Kümmeltürkin geht*“, „*Die Verliebten*“, „*La amiga*“, „*Desembarcos*“, „*Amigomío*“, „*Masconi - Oder wem gehört die Welt*“, „*Annas Sommer*“, plus Bonus-Material und ein Booklet mit allen Informationen. Die Box kann über *goodmovies* bezogen werden.

Link: www.goodmovies.de/einzelansicht.php?products%20id=285. www.meerapfel.de

KUNST

Bis 04.12.

Mónica Weiss

Ausstellung von Werken der Künstlerin Mónica Weiss aus Buenos Aires. In der Galerie El Pacífico - moderne lateinamerikanische Kunst, König-Karl-Str. 30, 70372 **Stuttgart**. Leiterin: Aurora Bellido de Hövelborn. Tel.: (0711) 900-5168, mail@galerie-elpacifico.de, www.galerie-el-pacifico.de

06.-31.12.

Kunstaussstellung "Tango Lunfardo"

Eröffnung: Sa 06.12. ab 18 Uhr mit einer Weinprobe argentinischer Provenienz. Ausstellung von Gemälden der argentinischen Künstlerin Celeste Palacios. Öffnungszeiten: Mo-Fr 9-20 Uhr, Sa 9-16 Uhr. Im Estilo Argentino, El sabor del sur, Marktstr. 8, 50968 **Köln**. Tel.: (0221) 3679-0878, info@estiloargentino.com, www.estiloargentino.com, www.celestepalacios.com

12.-15.12.

Luján Martelli präsentiert „kunstSudaca“

Ausstellungseröffnung: Do 11.12., 19.30 Uhr. SKAMment Gemeinschaftsausstellung. „*kunstSudaca*: Hier vermischen sich die Stile, klassische Ornamente verschmelzen mit den in der Kultur des Río de la Plata entwickelten Stilelementen, die sich zum sogenannten *filete porteño* wandeln; die Wand bietet den Kontext, in dem diese Stilelemente als Grafitti zum Tragen kommen...“ Beim Trichter 1/Reeperbahn 1 (neben dem Operetten-Haus), **Hamburg**. www.lujan-martelli.com.ar

13.12.-08.02.09

Marta Minujín

In „*re.act.feminism – performancekunst der 1960er & 70er jahre heute*“ - Ausstellung - Videoarchiv - Live-Performances - Tagung, ein Projekt von *cross links e.V.*, kuratiert von Bettina Knaup und Beatrice E. Stammer, realisiert in Partnerschaft mit der Akademie der Künste Berlin, ist die argentinische Künstlerin Marta Minujín (Autorin von „*Soft Gallery*“) im Videoarchiv mit Dokumentationen ihrer Performances aus diesen Jahren vertreten. „Das Videoarchiv bietet die Möglichkeit, aus einer Fülle von mehr als 70 Performance-Dokumenten, Video-Performances und Künstlerinnen-Interviews zu wählen und diese eigenständig zu sichten. Diese einmalige Sammlung erlaubt einen intensiven Einblick in feministisch inspirierte Performancekunst in Ost und West“. In der Akademie der Künste, Hanseatenweg 10, 10557 **Berlin**. Tel.: (030) 20057-2000, www.adk.de, www.akd.de/reactfeminism/index.htm

Im Dezember

Kay Reynolds: "Pircas Argentinas"

„Kay Reynolds, Fotokünstlerin, möchte mit ihrem Projekt eine Brücke zur zeitgenössischen argentinischen Kunstwelt bauen. Vertreten sind verschiedene Künstler aus Argentinien, wie Nicola Costantino, Gabriel Valansi, Santiago Porter, Mariano Vilela, Leandro Calle und Santos Guzmán. Es ist aber nicht nur die Kunst selbst, die Frau Reynolds repräsentieren möchte: ein Teil der Erlöse für das Projekt '*Boquerón*' geht an eine argentinische Diözese in Anatauya - für die Schulbildung und den Lebensunterhalt von Kindern.“ In den Pircas Argentinas, Sternstr. 20, 80538 **München**. Tel.: (089) 6494-8917, www.pircasargentinas.eu

Bis 31.12.

Norberto Iera: „Máscaras“

„*Máscaras*“/„*Masken*“, Werke des argentinischen Künstlers Norberto Iera; Technik: Óleos/Hardboard. Im Incontri Eiscafé, Waldeyerstr. 7 (am Schleideplatz), 10247 **Berlin**-Friedrichshain (U+S-Bhf. Frankfurter Allee). Tel.: (030) 5017-6425

Bis 31.12.

Julia Mensch

Die argentinische Künstlerin Julia Mensch wurde von der Künstlerresidenz **blumen** für einen dreimonatigen Arbeitsaufenthalt in **Leipzig** eingeladen. Sie wurde als dritter **blumen**-Resident des Jahres 2008 unter mehr als 60 Bewerbern ausgewählt. www.residenz-blumen.de

Bis 15.01.09

Virginia Garfunkel - „Berlin - Als gäb's kein Morgen“

Fotografien. Gruppenausstellung (Studierende der FHTW Berlin) u. a. mit Virginia Garfunkel. In der Kunstallianz1 Berlin, An den Treptowers 3, 12435 **Berlin**.

Bis 21.02.09

Oswaldo Bacman: „Abschied“

„Die dritte Dimension. Ausstellung mit der Entwicklung des Begriffes der dritten Dimension in der Gestaltung einer Geometrischen Abstraktion....“; „Mikrokosmos. Mit dem Begriff 'Mikrokosmos' möchte Oswaldo Bacman dem Betrachter in die mikroskopische und geheimnisvolle Welt des menschlichen Körpers einführen...“; „Impressionen. Eine Reise durch Buenos Aires (Stadt seiner Träume). Photographien“. Öffnungszeiten: Mo-Mi 11-13 und 14-18 Uhr, Do und Fr 11-13 und 14-19 Uhr, Sa 11-16 Uhr. In der Galerie ARAUCO, Trödelmarkt 13, 90403 **Nürnberg**. Tel.: (0911) 244-8257, www.arauco.de

Bis Mai 2009

Ausstellungen (soloshows) von Miguel Rothschild

Bis 07.12.: „33 traurige Tragödien“ (soloshow), im Kunstraum Potsdam, Waschhaus e.V., Schiffbauergasse 6, 14467 **Potsdam**. Bis 06.02.09.: „Glück. Welches Glück“, im Deutschen Hygiene Museum Dresden, Lingnerplatz 1, 01069 **Dresden**. Bis 15.02.09.: „Unsterblich! Kult des Künstlers“, im Kulturforum, Staatliche Museen zu Berlin, Matthäikirchplatz 7, 10785 **Berlin**. Bis 10.05.09.: „Blickmaschinen oder wie Bilder entstehen. Optische Experimente und ihre Rezeption in der zeitgenössischen Kunst“, im Museum für Gegenwartskunst, Unteres Schloss 1, 57072 **Siegen**; Öffnungszeiten: Di-So 11-18 Uhr, Do 11-20 Uhr, Feiertage geöffnet. Tel.: (0271) 405-7710, www.blickmaschinen.de. www.miguelrothschild.com

TANGOKONZERTE & -VERANSTALTUNGEN

Do 04.12., 21 Uhr

Tango Argentino im Grünen Salon

„Die Tangonacht im Grünen Salon wird im Stil der traditionellen argentinischen Milongas veranstaltet...“ Mit wechselnden Gast-DJs. Im Grünen Salon der Volksbühne, Rosa-Luxemburg-Platz, **Berlin**. Tel.: (030) 2859-8936

Fr 05.12., 20 Uhr

Tango-Festival Appassionado

„Tango meets Jazz! From Troilo to Piazzolla to Galliano“ mit Tanzshow: *Stravaganza* (U. Schladebach & S. Wiesner) und der *Tango Orchestra 'Yira Yira'* (M. Barth/Akkordeon, F. Schulte/Klavier, G. Desiatnik/Violine, Oli Bott/Vibraphon/Perkussion, M. Müllbauer/Kontrabass). „In den über 10 Jahren intensiven Zusammenspiels entwickelten die Musiker von 'Yira Yira' einen eigenen Stil, der den *Tango Argentino* mit jazzimprovisationen, südamerikanischen Rhythmen erfrischend und tiefgründig mischt. Die Musik fasziniert durch ihre große Emotionalität, ihre melancholische Melodien, durch die Lebendigkeit und die Offenheit der Interpretation...“ Im Kammermusiksaal der Philharmonie, Herbert-von Karajan-Str. 1, 10785 **Berlin**. Karten: (030) 2548-8132 oder 8822-979, Bevier-Musikverlag@t-online.de, www.musikportrait.de/stefan-bevier

So 07.12.

Milonga in „La BerINESa“

Sonntag-Nachmittag-Milonga. In „La BerINESa“, Berliner Str. 46, linker Seitenflügel, 5. Stock, 10713 **Berlin**-Wilmersdorf. (U-7-Bhf. Blissestr.). www.tangotanzen.de

Di 09.12.

Gotan-Projekt

Exklusives zweistündiges Doppel-Konzert von *La Revancha del Tango* bis *Lunático* mit Philippe Cohen Solal, Eduardo Makaroff (Argentinier) und Christoph H. Müller. „...Was zunächst als Experiment gedacht war, entwickelte sich international zu einem Megaerfolg: *Gotan Projekt* tragen den argentinischen Tango in die Zukunft, indem sie eine Symbiose aus traditionellem Tango und elektronischer Musik kreieren. Das begeistert ihre stetig wachsende Fangemeinde

ebenso wie kritische Tango-Experten. Das Feuer des *Gotan Project* Tangos entfacht eben die Herzen aller Musikliebhaber! *Gotan Project* - von Anfang an ein voller Erfolg... Ihre Liebesaffäre mit dem Tango macht *Gotan Project* weltberühmt. Ihr Debütalbum von 2001 *'La Revancha del tango'* verkauft sich über eine Million Mal. Selbst für junge Argentinier ist der Tango auf einmal interessant... *Gotan Project* wurde 1999 gegründet. Der Bandname entstand durch das Vertauschen der Buchstaben im Wort *'Tango'* (*Tango = Gotan*). 2003 wurde *Gotan Project* mit dem World Music Award der BBC ausgezeichnet. 2004 tanzten Jennifer López und Richard Gere in dem Film *'Darf ich bitten?'* zu ihrem Song *'Santa María'* „. Im Tempodrom, 10963 **Berlin**. Tel.: (030) 747370, www.tempodrom.de

So 14.12., 18 Uhr

Tango-Café

In der Esquina del Tango/Club Argentina e.V., Schlösserstr. 5, 99084 Erfurt. Tel.: (0361) 2125-0004, kontakt@ef-tango.de, www.ef-tango.de

Mo 15.12. ab 20.30 Uhr

„Vollmond-Tango“

„Vollmond-Tango“ mit DJane Martina - „Gut abgestimmte und tanzbare Musik von Tango Clásico, Tango Nuevo bis zu Non-Tango und Elektro-Tango, alles gut tanzbar!“. Im Tangoloft, „In den Gerichtshöfen“, Wiesenstr. 62, 3. oder 5. HH, Aufgang 5 oder 7, **Berlin**-Wedding. Veranstalter: TangoMania/Martina, Infos: 0170-2394-677 oder 0177-3289-480, martina@tangomania-berlin.eu, www.tangomania-berlin.eu

Sa 27.12., 20 Uhr

Tango Gala mit "Cantango Berlin"

„Rhythmus, Gefühl, Leidenschaft“. Mit der *Tango Orchestra 'Cantango Berlín'*, Buenos Aires tango master dancers, Debra Ferrari & Emiliano Giménez, Ester Duarte & Chiche Núñez. In der Kammermusiksaal der Philharmonie, Herbert-von Karajan-Str. 1, 10785 **Berlin**. Karten: (030) 2548-8132 oder 8822-979, Bevier-Musikverlag2t-online.de, www.musikportrait.de/stefan-bevier

Im Dezember

Tangoveranstaltungen im AZÚCAR

Mi 24.12.: Heiligabend: "*La milonga de la Noche Buena*", der Tanzabend nach der Bescherung mit Live-Musik und DJane Martina. Fr 26.12.: 2. Weihnachtsfeiertag: "*La milonga de San Esteban*" mit Live-Musik und DJane Martina. Mi 31.12.: Silvester: "*La milonga de la Noche Vieja*" mit Live-Musik und DJane Martina usw. Im AZÚCAR, Hauptstr. 26, Aufgang Mitte, 2. H.H., 4. OG, Eingang rechts, **Berlin**-Schöneberg. Tel.: (030) 4766-527, 0170-2394-677, 0177-3289-480, www.tangomania-berlin.de

Im Dezember

Tango in Wuppertal

Tangowoche in Wuppertal (26.-31.12). Im Programm u. a.: 26.12., ab 21 Uhr: *Café Tango*; 27.12.: *Milonga clásica, Tango-Show, Café Tango* (ab 21 Uhr); 28.12., ab 21 Uhr: *Café Tango*; 29.12. und 30.12.: *Milonga* und *Café Tango* (ab 21 Uhr); 31.12.: *Tango-Silvester-Party* auf 2 Ebenen mit Feuerwerk und Mitternachts-Sekt, *Tango-Show* (Alejandra Heredia & Mariano Otero) und *Café Tango* (ab 21 Uhr), Reservierung erforderlich. Präsentiert in Kooperation von *Café Tango* und *Tango Tango Wuppertal*. Infos: www.tango-tango.de

Im Dezember

Tango im Haus der Sinne Berlin

Termine: Fr 05.12., 21.30 Uhr: „*Tangobar*“ mit Tango argentino und non-argentino. Sa 06.12., 21 Uhr: „*Tango Underground*“ mit Neotango, Elektrotango, Tango Nuevo usw. Fr 12.12., 21.30 Uhr: „*Tangobar Live*“. Fr 19.12., 21.30 Uhr: „*Tangobar*“ mit Tango argentino und non-argentino.

Im Haus der Sinne, Compagnie des Artistes et Fous, Ystader Str. 10, 10437 **Berlin** (Nähe U/S-Bhf. Schönhauser Allee). Tel.: (030) 4404-9155, www.hausdersinneberlin.de

Im Dezember

„MADRESELVA - Tango y cultura argentina“

„Ein Raum, um die Musik, den Tanz und andere argentinische Gewohnheiten zu genießen... Milonga von 20-24 Uhr. Von traditionellem argentinischen Tango bis hin zu Elektro-Tango. Show-Überraschungen (Live-Musik, Tanzauftritte, usw.) sowie monatliche Ausstellungen.“
Termine: 01.12. (mit argentinischer folklorischer Musik: Máximo Farah, Gitarre, Gesang, www.maximo-farah.de; Alejandro Soto Lacoste, Klavier); 08.12., 15.12., 22.12. und 29.12., jeweils 20-24 Uhr. In den BLO Ateliers, Kaskelstr. 55, 10317 **Berlin** (S-Bhf. Nöldnerplatz). www.boa-ateliers.de, madreselvaberlin@gmail.com, www.madreselvaberlin.blogspot.com

Im Dezember

Tango Bar

Musikbühne und Tanz, live und CD. Termine: 07.12., 14.12., 21.12. und 28.12., jeweils ab 21 Uhr. Im Bistropic in der Kulisse, Dickhäuterplatz, **Ettlingen**. Infos: (07243) 330-635 oder 0173-6727-319

Im Dezember

The Best in Tango Argentino: "Sexteto Mayor"

Latin Grammy Award 2003. Horacio Romo (Bandoneon), Lautaro Greco (Bandoneon), Fulvio Giraudó (Piano), Eduardo Walczak (Violine), Mario Abramovich (Violine), Enrique Guerra (Kontrabass). Termine: 02.12., 20 Uhr (**Bremen**/Kulturzentrum Schlachthof, Tel.: 0421-353637, www.tsc-eventim.de); 05.12., 20 Uhr (**Offenburg**/Reithalle, www.kulturbuero.offenburg.de, Tel.: 0781-822000). Weitere Termine unter: www.ott-artists.com. Kontakt: Künstlersekretariat Ott, Niemensstr. 9, 79098 Freiburg, Tel.: (0761) 31690, Fax: (0761) 31590, info@itt-artists.com, www.ott-artists.com

Im Dezember

Fernando Miceli - Tango-Tour

„Der Sänger und Komponist Fernando Miceli präsentiert mit seinem Ensemble sein neues Programm. Es werden neue Tangos, Valses, Milongas und Candombes sowie eigene Kompositionen aus der aktuellen CD *Tango de Raíz* interpretiert. Miceli schlägt mit seinen Liedern eine Brücke zwischen den Wurzeln des argentinischen Tangos und einer neuen Art der Tango-Interpretation. Sie bewahrt gleichzeitig die Seele des Tangos in seinen Wurzeln: er bleibt roh, feinsinnig und ehrlich. Die Musiker: Fernando Miceli (Gesang), Pablo Portella (Klavier), Peter Reil (Bandoneon), Guillermo Destailats (Bandoneon). Termine: 06.12. (70190 **Stuttgart**/Tangoloft, Hackstr. 77); 12.12. (18439 **Stralsund**/Jakobikirche, Jacobiturmstr.); 20.12. (**Hannover**/TangoMilieu, Leinaustr./Ecke Berdingstr.). Infos: (030) 4098-6614, www.fernando-miceli.com

Im Dezember

„Circolo Weihnachtsmanege“ GauchofantasyShow mit der Acostas Company

Termine: 20.12.-06.01.09, tägliche Vorstellungen um 15 und 20 Uhr. Auf der Messe Freiburg, Hermann-Mitsch-Str. 3, **Freiburg**. Infos: info@acostascompany.de

StazoMayor - Sexteto StazoMayor goes "Tango con Pasión"

„Der Gründer des legendären *Sexteto Mayor* und Altmeister des Tangos Luis Stazo ist nicht zu bändigen. Mit seinem neuen *Sexteto StazoMayor* nahm er in diesen Tagen seine neue CD *Tango con Pasión* auf. Mit seinem *Sexteto StazoMayor* und seinen brillanten Arrangements lässt er auf diese CD die großen und erfolgreichen Jahre des legendären *Sexteto Mayor* weiterleben. Zwei neue Eigenkompositionen krönen die CD. Mand darf wieder mal gespannt sein. Eins wird jedoch schon vorab verraten: Der Geist des großen *Sexteto Mayor* lebt! Und nicht nur das: *StazoMayor* wurde sofort für die völlig neu gestaltete Broadway Show *Tango Pasión – El último tango* engagiert. Premiere der Show ist am 19.12.2008 im renommierten Champs-Élysées Theater in Paris. Erscheinungstermin: Dezember 2008 bei MP Media Germany - Berlin. Offizielle CD-Präsentationskonzert: 28.02.2009 in der Berliner Philharmonie.“

www.stazomayor.com, www.myspace.com/stazomayor, www.tangopasion.online.fr

OPER UND KLASSISCHE MUSIK

Fr 05.12., 23.05 Uhr

Mario Verandi

Ursendung/Premiere WDR 3: "Street Markets Remixed", eine Klangkomposition von Mario Verandi. Produktion: Studio Akustische Kunst, WDR. Weitere Information und Hörprobe: <http://www.wdr3.de/open-studio-akustische-kunst/details/artikel/street-markets-remixed.html>

Do 25.12., 16 Uhr

Ariel Ramírez: „Misa criolla“

„Der Berliner Mozart-Chor mit Kinderchor, Berliner Mozartinum, Gastchören und Solisten unter der Leitung von Sabine Fenske bringt traditionsgemäß Weihnachtslieder und weihnachtliche Werke: A. Ramírez: *Misa criolla* (Solist: Joaquín Asiain, Tenor) und J. S. Bach: Doppelkonzert d-Moll für zwei Violinen und Orchester (Solisten: Judith Eisenhofer und Barbara Seifert, Violinen). Im Kammermusiksaal der Philharmonie, Herbert-von-Karajan-Str. 1, 10785 **Berlin**. Tel.: (0331) 2709-888, www.concertino-online.de

Fr 26.12., 15.30 Uhr

Astor Piazzolla bei festlichem Weihnachtskonzert

In seinem festlichen Weihnachtskonzert spielt das Deutsche Kammerorchester Berlin u. a. auch das Werk "Oblivion", für Oboe und Streicher, von Astor Piazzolla. Im Kammermusiksaal der Philharmonie, Herbert-von-Karajan-Str. 1, 10785 **Berlin**. Tel.: (030) 3260-8612, www.dko-berlin.de

Im Dezember

Fernando Javier Radó

Auftritte von Fernando Javier Radó (Bass) aus Argentinien: am 02.12. in der Rolle M 6 in „Hölderlin - Eine Expedition“, Text von Peter Mussbach, Musik von Peter Ruzicka; am 04.12. in der Rolle des Doktor Grenvil in "La Traviata", Oper von G. Verdi; am 19.12., 25.12., 27.12. und 29.12. in der Rolle des 2. Geharnischten in „Die Zauberflöte“, Oper von W. A. Mozart. Alle Aufführungen finden statt mit der Staatskapelle Berlin und dem Staatsopernchor. In der Staatsoper Unter den Linden, Unter den Linden 7, 10117 **Berlin**. Karten: (030) 2035-4555, www.staatsoper-berlin.de.

„Mit 10 Jahren wurde Fernando in den Kinderchor des Teatro Colón in Buenos Aires aufgenommen... Zurzeit studiert er am Instituto Superior de Arte des Teatro Colón und ist jüngstes Mitglied des Chors. Erste Bühnenerfahrung als Solist konnte Fernando 2006 am Teatro Avenida im Rahmen des Förderprogramms der gemeinnützigen Organisation Juventus Lyrica sammeln... Fernando ist Stipendiat des Mozarteum Argentino Buenos Aires, des Teatro Colón und der Juventus Lyrica. Im Jahr 2007 erhielt er in Gütersloh den zweiten Preis im Internationalen Gesangswettbewerb „Neue Stimmen“. Im Januar 2008 wird Fernando Mitglied des Internationalen Opernstudios an der Staatsoper Unter den Linden in Berlin. Dort wird er bis Juni 2009 seine gesangliche Ausbildung unter der Leitung von Daniel Barenboim fortführen. Vor kurzem wurde ihm vom Verein der Musikkritiker Argentiniens der Preis „Revelación 2007“ verliehen.

Di 02.12., 20 Uhr

Gedenkkonzert für Mauricio Kagel

Werk: „..., den 24.xii.1931 - Match - Szenario“ von Mauricio Kagel; Grußwort: Prof. Georg Quander; Gedenkrede: María de Alvear; *musikFabrik*/Gürzenich-Orchester, Leitung: Reinbert de Leeuw/Markus Stenz. In der Philharmonie, **Köln**.

TANZ UND BALLETT

03.-06.12.

Constanza Macras: "Hell on Earth"

Choreografie: Constanza Macras/Dorky Park. "...In *Hell on Earth* verarbeitet Constanza Macras die Erfahrungen der Jugendlichen zu einer Auseinandersetzung über die Turbulenzen des Erwachsenwerdens unter erschwerten Bedingungen." Termine: 03.12. und 04.12., 19.30 Uhr; 05.12., 11 Uhr; 06.12., 19.30 Uhr. Im Theater Hebbel am Ufer, Hau Eins, Stresemannstr. 29, 10963 **Berlin**. Karten: (030) 25900427, www.hebbel-am-ufer.de

Im Dezember

Celia Millán

Auftritte der Tänzerin Celia Millán begleitet vom Ballett Magdeburg in folgenden Stücken: in „Aschenbrödel“ am 05.12. und 23.12.; in „Giselle“ am 09.12. und 21.12.; in „Russische Rapsodie“ am 12.12.; in „Steps2Beethoven“ am 28.12. Im Opernhaus Magdeburg, Universitätsplatz 9, 39104 **Magdeburg**. Tel.: (0391) 5406-444, www.theater-magdeburg.de, www.celiamillan.com.ar

Im Dezember

**Auftritte von Soraya Bruno
als Mitglied des Corps de Balletts des Staatsballetts Berlin**

In „Der Nussknacker“, Ballett in zwei Akten, Musik von P. I. Tschaikowsky, am 22.12., 17 Uhr; 28.12., 15 und 19 Uhr, in der Staatsoper Unter den Linden, Unter den Linden 7, 10117 **Berlin**, Karten: (030) 2060-92630 oder 2035-4555, www.staatsballett.de; am 25.12., 15 und 19 Uhr sowie 30.12., 19.30 Uhr, in der Deutschen Oper Berlin, Bismarckstr. 35, 10627 **Berlin**. Karten: (030) 0700-6737237546, www.deutscheoperberlin.de

Im Dezember

Daniel Goldín: „Cancionero“/„Liederbuch“

Ein Tanzabend von Daniel Goldín, künstlerischer Leiter und Choreograph im Tanztheater Münster. „'Cancionero' ist eine choreographische Reise durch Mittel- und Südamerika. Es erzählt von den Kulturen, die sich auf diesem Kontinent über die Jahrhunderte gleich einem großen Schmelztiegel entwickelt haben...“ Termine, jeweils 19.30 Uhr: 16.12. und 18.12. In den Städtischen Bühnen Münster, Kleines Haus, Neubrückenstr. 63, 48143 **Münster**. Karten: (0251) 5909-100, www.stadttheater-muenster.de

Im Dezember

Daniel Goldín: „Von Licht und Fremde“

Ein Tanzabend von Daniel Goldín. In Kooperation mit dem LWL-Landesmuseum für Kunst und Kulturgeschichte Münster. Termine: 08.12., 12.12., 14.12. und 22.12. In den Städtischen Bühnen Münster, Kleines Haus, Neubrückenstr. 63, 48143 **Münster**. Karten: (0251) 5909-100, www.stadttheater-muenster.de

Im Dezember

Jacqueline Tauil

Kurse im orientalischen Tanz mit Jacqueline Tauil. Kontakt: 0176-2558-4034, jacquietauil@yahoo.de, www.jacquelinetauil.de

THEATER

Ab 10.12.

„Reden mit Mama“ von Santiago Carlos Oves

„Reden mit Mama“ ist ein feinfühliges Charakterstück über eine Mutter und ihren Sohn, deren Auseinandersetzung miteinander zu überraschenden Rollenwechseln führt. Humorvoll und erfrischend werden familiäre Verhaltensmuster in Frage gestellt.“ Bühnenfassung: Jordi Galceran, Regie: Stefan Krause; mit Gisela Keiner und Hanno Dinger. Im Euro Theater Central Bonn, Dreieck-Münsterplatz (Eingang Mauspfad), **Bonn**. Kartentelefon: (0228) 652951, www.eurotheater.de

Sa 13.12., 16 Uhr

„La revuelta de las letras“/„Der Aufstand der Buchstaben“

Die Theatergruppe *TENTEMPIE Berlin* präsentiert eine Erzählung für Kinder ab 5 Jahren in spanischer Sprache. „Wenn die Buchstaben rebellieren, gibt es niemanden, der sie zum Schweigen bringen kann! In diesen zwei sensiblen und poetischen Erzählungen tauchen wir ein in die Welt unvergesslicher Zwergen und Riesen.“ Erzählerin: María Ester Lenci (aus Rosario, Argentinien). Im Babars Kinder Literatur Café, Gethsemanestr. 8 10437 **Berlin**-Prenzlauer Berg. Tel.: (030) 4471-9389

JAZZ, FOLK, ROCK & POP

Sa 06.12., 22.30 Uhr **LA REGLA-Party mit den DJs "Maradó" und "Fierita"**
„Heiße Rhythmen, heiße Tänze. Die *LaRegla Party* ist zu einer festen Größe in der lateinamerikanischen Gemeinde Berlins geworden...“ Musik: LatinRock, LatinSka & Reggae, LatinBeats, CumbiaTronics, Exotic LatinRoots usw. Mit den La Regla Resident DJs, unter ihnen "Maradó" (Diego Siegelwachs) und "Fierita" (Eduardo Siegelwachs), beide aus Argentinien. Im Das Edelweiss, Görlitzer Str. 1-3, 10997 **Berlin** (U1-Bhf.. Görlitzer Bhf.). www.laregla.de

Sa 06.12., 20 Uhr **Lateinamerikanische Weihnachten "Misa criolla - Navidad nuestra"**
Jubiläums-Konzert "30 Jahre in München" des *Coro Latino München e.V.* Lateinamerikanische Weihnachten mit der "Misa criolla - Navidad nuestra" von Ariel Ramírez, gespielt auf originalen Folklore-Instrumenten. Mitwirkende: Folklore-Ensemble *Canto Indio*; Gesang und Instrumente: Elvio Barreto, Augusto "Chino" Aguilar, Ricardo Chacón, Bernhard Seidl, Pepe Rojas, Tito Molina, Kiko Pedroso; *Coro Latino München e. V.* (Direktor: Raúl Alvarellos); Gast-Chöre: *Coro Latino Karlsruhe e.V.*, *Coro Hispanoamericano de Stuttgart*; Gesamtleitung: Raúl Alvarellos. In der Kirche Maria Heimsuchung, Eingang: Westendstr. 155, **München**. www.circuloargentino.de

Do 25.12., 15 und 20 Uhr **Lateinamerikanische Weihnachten "Misa criolla - Navidad nuestra"**
"Ein Weihnachtskonzert von unglaublicher Intensität und mit mehr als 50 Mitwirkenden... Aufgeführt wird die 'Misa criolla' von Ariel Ramírez, eine Messe, die zu den bedeutendsten Zeugnissen spanischer und lateinamerikanischer Musikkultur zählt. Der gebürtige Argentinier und furiose Gitarrist Coco Nelegatti hat Musikperformer, den Chor des Johannisstifts Berlin und die Sopranistin Cecilia Villanueva engagiert, um die Messe in höchster Qualität zu zelebrieren. Ramírez' 'Misa criolla' ist ein Synonym für lateinamerikanische Folklore. Der Messe liegt ein kastilischer Text zugrunde, der Elemente der römisch-katholischen Liturgie aufgreift. Auf der Basis folkloristischer Instrumente und Rhythmen aus Argentinien und vom Geiste der Kirchenmusik durchdrungen, besticht sie durch ihre ergreifende Vielseitigkeit. Ramírez hatte die 'Misa criolla' 1964 komponiert, und im Jahre 1967 wurde sie in der Düsseldorfer Rheinhalle uraufgeführt. Abgerundet wird die lateinamerikanische Nacht mit dem 'Oblivion', einem der schönsten Stücke Astor Piazzollas, und mit der klangvollen Weihnachtskantate 'Navidad nuestra' von Ariel Ramírez." In der Passionskirche am Marheinekeplatz 1, **Berlin-Kreuzberg**. Karten: (030) 323-3020, www.arton.de.

Mit freundlicher Unterstützung der argentinischen Botschaft

Im Dezember **"Pescadores de ventanas"**
Gustavo Bauchwitz (Bandoneon & Gesang), Débora Saravia (Perkussion), César Nigro (Gitarre), Julian Wright (Drums) und Jorgos Estrella (E-Bass). „'Pescadores de ventanas' ist eine Band, die ausschließlich eigene Kompositionen spielt. Die Musik variiert von ruhigen bis hin zu stark rhythmischen Stücken, die zum Tanzen anregen...“ **Termine: 06.12.** im Quasimodo, Kantstr., **Berlin**; **13.12.** und **14.12.**, jeweils ca. 12.30 bis 18 Uhr, im Ethnologischen Museum Dahlem, **Berlin**. www.pescadoresdeventanas.com

16.-19.04.2009 **Gitarrentage für Kinder im Saarland**
Anmeldeschluss: 15.01.2009. „Die *Gitarrentage für Kinder im Saarland* werden vom Kulturrat der Stadt Lebach und dem argentinischen Gitarrenduo Inés Peragallo & José Pedroni organisiert und richten sich an Kinder von 8 bis 12 Jahren, die Interesse an der Gitarre haben und mit Gleichaltrigen in kleinen Gruppen und in großen Ensembles spielen möchten...“
Unter der Schirmherrschaft der Kulturministerin Annegret Kramp-Karrenbauer. Organisation: Kulturrat der Stadt Lebach, Inés Peragallo - José Pedroni, Infos: Tel.: (06881) 936620 oder (06881) 59230, www.lebach.de

LITERATUR

So 07.12., 15 Uhr **María Cecilia Barbeta: „Änderungsschneiderei Los Milagros“**
 Lesung von Frau Dr. María Cecilia Barbeta, Gewinnerin des Preises „*Aspekte 2008*“, aus ihrem Buch „*Änderungsschneiderei Los Milagros*“. In der Fläming Bibliothek, Hauptstr. 40, 14823 **Rädigke**. www.flaeming-bibliothek.de, www.fischerverlage.de

Im Dezember **Erika Rosenberg (Hrsg.): „Ich, Oskar Schindler“**
 Lesereise mit Vorträgen (Sept.-Dez.) von Erika Rosenberg, argentinische Biographin von Emilie und Oskar Schindler. Termine: 01.12. (83064 **Raubling**/Gymnasium Raubling, Kapellenweg); 02.12. (84034 **Landshut**/Hans-Leinberger-Gymnasium, Jürgen-Schumann.Str. 20); 03.12. (90518 **Altdorf**/Leibnitz-Gymnasium Altdorf); 04.12. (88161 **Lindenberg**/Allgäu/Staatliche RS Lindenberg, Sonnenhalde 55); 05.12. (81247 **München**/Obermenzinger Gymnasium, Freseniusstr. 47); 08.12. (90471 **Nürnberg**/Bertold-Brecht-Schule, Bertold-Brecht-Str. 39); 09.12. (89231 **Neu-Ulm**/Lessing-Gymnasium, Augsburger Str. 75); 10.12. (94327 **Bogen**/Veit-Höser-Gymnasium, Wittelsbacherstr. 4); 11.12. (91052 **Erlangen**/Ohm-Gymnasium, Am Röthelheim 6); 12.12. (86938 **Schondorf**/Landheim). erosenberg@interlink.com.ar

Neuerscheinung des Buches „**Änderungsschneiderei Los Milagros**“ von Frau Dr. María Cecilia Barbeta. Inhalt/Pressestimmen: „Änderungsschneiderei Los Milagros, Calle Gascón, Buenos Aires: Hier arbeitet die junge Mariana Nalo bei ihrer Tante Milagros. Sie liebt die unzähligen bunten Garne in der Schneiderei und Gerardo, der bis auf drei Postkarten spurlos in die USA verschwunden ist. Eines Tages kommt die junge Analía Morán in die Änderungsschneiderei. Sie liebt die vollkommene Symmetrie der Zahlen und Roberto, der sie auf Händen trägt. Für ihre Hochzeit will sie das Hochzeitskleid ihrer Mutter aus wertvoller italienischer Seide ändern lassen. Von diesem Augenblick an ist nichts mehr, wie es war... María Cecilia Barbeta erzählt von Liebe, Sehnsucht und enttäuschten Hoffnungen, von Krokodilstränen und echter Verzweiflung. Sie spielt mit den großen lateinamerikanischen Traditionen phantastischen Erzählens und der Telenovela und führt den Leser in eine barocke Wunderkammer, in einen kippbildartigen Raum, der zwischen Realem und Phantastischem oszilliert.“ S. Fischer Verlag. ISBN 978-3-10-004210. <http://www.fischerverlage.de>

Neuerscheinung des Buches „**Betonbau & architektonische Identität in Argentinien und Brasilien von 1900 bis 1970**“ von Frau Dr.-Ing. Ana María Braun. Akademischer Verlag München. ISBN 978-3-940732-00-2. Kontakt: Tel.: (089) 8110470, CSCPA@t-online.de

Neuerscheinung des Buches „**Ella und der Gringo mit den großen Füßen - Eine deutsche Familiengeschichte in Patagonien**“ von María Bamberg. Edition Tranvía - Verlag Walter Frey, Berlin. ISBN 978-3-938944-23-3. www.tranvia.de

VERSCHIEDENE VERANSTALTUNGEN

Im Dezember **„Spiel! Ein Spielabend - Ein Abendspiel von Carolina Zimmermann“**
 Tanzbeiträge, Musik und Malerei. „An diesem Abend treffen sich Künstler aus verschiedenen Kontinenten und spielen... Spielen Sie mit?“ „*NIGHT*“: Carolina Zimmermann (aus Argentinien), Hana Zanin; „*Dispaar*“: Fátima Gómez und Darwin Díaz; *Songs*: Brian Bertscher. Dazu eine Bilderausstellung im Foyer von Y. Masaki. Termine: 06.12., 07.12. und 19.12., jeweils 20 Uhr. „Carolina Zimmermann - in Argentinien geboren - seit 1996 in Deutschland, arbeitet seit ihrem Abschluss an der Folkwang Hochschule Essen als freie Künstlerin. Als Tänzerin hat sie u. a. bei Carlos Cortizo, Setanztheater, Ruhrtriennale und zuletzt bei Trisha Brown, Documenta 12 in Kassel mitgewirkt. Ihre früheren Arbeiten (*Ein Garten...* und *Navidanza*) wurden u. a. von der Stadt Essen, Schloss Bröllin, der Kunststiftung NRW und der Allbau Stiftung gefördert. Im Oktober 2008 hat sie den dritten Preis mit ihrem Kurzstück Tanzsolo *NIGHT* beim Internationalen Tanzfestival im Internet *side-by-side* gewonnen; an diesem Abend zeigt sie die

komplette Version von *NIGHT* und lädt weitere Künstler ein, ihre Arbeiten zu zeigen.“ Im Theater Die Bühne, Girardet-Str. 2-38, **Essen**-Rüttenscheid. Karten: (0201) 3846-766, karte@diebuehne.com, www.frauzimmermann.dance-germany.org

MEDIEN

Fr 05.12., 23.05 Uhr

Mario Verandi

Ursendung/Premiere WDR 3: „*Street Markets Remixed*“, eine Klangkomposition von Mario Verandi. Produktion: Studio Akustische Kunst, WDR. Weitere Information und Hörprobe: <http://www.wdr3.de/open-studio-akustische-kunst/details/artikel/street-markets-remixed.html>

Di 30.12., 16 Uhr

Radio Multikulti (RBB) - Fernando Miceli beim „HeimSpiel“

Der argentinische Sänger Fernando Miceli präsentiert seinen Beitrag „*Raíces Rioplatenses*“ in der Sendung „*HeimSpiel*“ im Rahmen des „*Café Global*“ auf Radio Multikulti (RBB), in Berlin auf 96,3 MHz zu empfangen.

Im Dezember

TV-Termine von Semino Rossi

So 14.12., 22.45 Uhr, WDR: „*Zimmer frei*“, moderiert von Götz Alsmann. Sa 28.12., 20.15 Uhr, MDR: „*Schlager des Jahres*“, moderiert von Bernhard Brink.

KULINARISCHES

Im Dezember

Der Dezember im „CAMINITO. Berlin - Buenos Aires“

„*Caminito*, das ist die Sehnsucht nach Argentinien mitten in Berlin. Ein Ort, der nach Buenos Aires klingt und schmeckt. Ein kleines Stück Argentinien mit kulinarischen Inspirationen und Köstlichkeiten.“

Advents-Special: im Dezember ist 'Caminito' jeden Sonntag geöffnet, bleibt aber vom 23.-27.12. geschlossen! **Termine:** Fr **06.12.** ab 19 Uhr: „*Noche de locro y poesía*“, Poesie-Abend von Roberto Núñez. „Locro ist ein traditioneller, herzhafter Fleisch- und Gemüseeintopf aus dem Norden Argentiniens, mit weißem Mais, Kürbis, verschiedenen Fleischsorten, 'chorizos' und Gemüse. Locro wird in Argentinien in der Regel zu festlichen Anlässen wie z. B. an den Nationalfeiertagen auf dem Lande genossen.“ Sa **13.12.** ab 20 Uhr: „*Tres mujeres para un show*“: Drei Damen mit schillernden Glitzer- und Glamour-Kostümen, tänzerischer Eleganz und Live-Gesang; ein Abend mit Latino-Ambiente und den Künstlerinnen Saidi, Andy Lois und Asana. Mo **29.12.** ab 20 Uhr: „**La gran noche de los ñoquis**“ (*Gnocchi-Abend mit Live-Musik, Tango und vielen Künstlern*). 1 Glas Sekt als Willkommenstrunk sowie Gratisverlosung eines Geschenks des Hauses. „Traditionell werden in Argentinien am 29. eines jeden Monats Gnocchi gegessen. Dieser Tradition bleibt 'Caminito' treu und lädt ein zu diesem typisch argentinischem Gnocchi-Abend mit: Gnocchi mit estofado (Rindfleisch), südamerikanischem Ambiente und vielen anderen Spezialitäten...“ Im „CAMINITO. Berlin - Buenos Aires“, Katzbachstr. 9, 10965 **Berlin**-Kreuzberg. Infos und Reservierung unter Tel.: (030) 319-55555, www.caminito-berlin.de

Mo 29.12. ab 18 Uhr

„Los ñoquis del '29“ im Café & Bistró FREIRAUM in München

Traditionell gibt es auch in München „ñoquis“ (Gnocchi) nebst verschiedenen argentinischen und anderen Spezialitäten. Dazu Live-Musik. Reservierung erforderlich. Im Café & Bistró FREIRAUM, Pestalozzistr. 8, 80469 **München**. Tel.: (089) 2607-749, www.cafefreiraum.de
